

ΕΚΔΟΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 2021 - ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 2022



Εκδόσεις Κίχλη

ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ

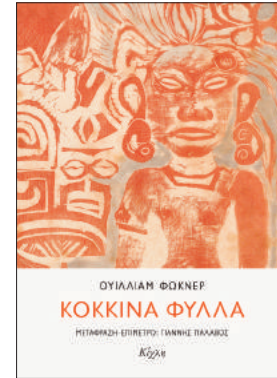
ΟΥΙΛΛΙΑΜ ΦΩΚΝΕΡ

Κόκκινα φύλλα

(διήγημα, μετάφραση - επίμετρο: Γιάννης Παλαβός)

Τα «Κόκκινα φύλλα» (1930) αναγνωρίζονται ομόθυμα ως ένα από τα κορυφαία έργα μικρής φόρμας του Ουίλλιαμ Φώκνερ. Το διήγημα αφηγείται μια αγωνιώδη ιστορία καταδίωξης. Όταν ο αρχηγός μιας φυλής αυτοχθόνων της Γιοκναπατάουφα πεθαίνει, το έθιμο επιτάσσει να ταφεί μαζί με το άλογο, το σκυλί και τον μαύρο σκλάβο του. Ωστόσο ο σκλάβος αποδρά. Ο Φώκνερ περιγράφει ρεαλιστικά αλλά και με επικό τόνο το ανθρωποκυνηγητό που εξαπολύεται, προσδίδοντας του τελετουργικό χαρακτήρα, και μετατρέπει τη θυσία του φυγά σε αλληγορία για την κοινή ανθρώπινη μοίρα. Παράλληλα, θίγει εδώ για πρώτη φορά, με δικτικό τρόπο, το ζήτημα της δουλοκτησίας στον αμερικανικό Νότο και την ηθική παρακμή των ιθαγενών, που, μιμούμενοι τους λευκούς, έχουν στην κατοχή τους μαύρους σκλάβους.

Χαρακτηριστικό δείγμα της μοντερνιστικής γραφής του Φώκνερ κατά τη δεκαετία του '30, τα «Κόκκινα φύλλα» είναι, παρά τη βία που τα διαποτίζει, ένα κείμενο ποιητικό και πυκνό σε συμβολισμούς, που αποτυπώνει τον τρόπο του ανθρώπου ενώπιον του θανάτου και την άσβεστη δίψα του για ζωή.



ΠΑΟΥΛΙΝΑ ΦΛΟΡΕΣ

Τι ντροπή

(διηγήματα, μετάφραση: Ματθίλδη Σιμκά)

ΒΡΑΒΕΙΟ ΜΠΟΛΑΝΙΟ 2014 για το ομώνυμο διήγημα

Στο πρώτο της βιβλίο, μια συλλογή εννέα διηγημάτων (2015), η Φλόρες περιγράφει τη σύγχρονη ζωή στη Χιλή: σχέδια για επανασταση σιγοβράζουν σε παραθαλάσσιες πόλεις βυθισμένες στη φτώχεια· διαμερίσματα κατοικούνται από δεσποτικές μητέρες, από αδιάκριτους γείτονες, από γυναίκες που πενθούν τον χαμένο έρωτά τους· άντρες χάνουν τη δουλειά τους και στη συνέχεια βλέπουν τα εύθραυστα θεμέλια της οικογένειάς τους να καταρρέουν· εραστές ψάχνουν τους λόγους που τους οδήγησαν στον χωρισμό· τα σκαλιά της βιβλιοθήκης οδηγούν τους μαθητές στη λογοτεχνία, αλλά παράλληλα ανοίγουν τον δρόμο για συναντήσεις και με άλλες μορφές τέχνης: την αποπλάνηση, την αυταπάτη, την αυτοκαταστροφή.

Με αποπλιστική ειλικρίνεια, τρυφερότητα, ωριμότητα, αλλά και με μια εμμονή στη λεπτομέρεια που θυμίζει τη γραφή του Κάρβερ, η Φλόρες παρατηρεί τους ανθρώπους γύρω της και εξερευνά τα θέματα της περφηάνιας, της αιδούς και της ταπεινώσης. Στο βιβλίο της παρακολουθούμε τους ήρωες τη στιγμή που αφήνουν πίσω τους την ηλικία της αθώτητας και εισέρχονται στον κόσμο της σκληρής πραγματικότητας.



ΙΣΑΑΚ ΜΠΑΣΕΒΙΣ ΣΙΝΓΚΕΡ

Γίμπελ ο σαλός και άλλες ιστορίες

(διηγήματα, μετάφραση - επίμετρο: Βάιος Λιαπής)

Στα εννέα διηγήματα του Ισαάκ Μπασέβις Σίνγκερ που ανθολογούνται στον τόμο αυτό, ζωντανεύει ένας κόσμος χαμένος για πάντα: ο κόσμος των εβραϊκών κοινοτήτων της Ανατολικής Ευρώπης. Ζωγραφισμένος άλλοτε με μελαγχολία και άλλοτε με χιούμορ, ο κόσμος αυτός είναι στοιχειωμένος από δαιμόνια, βρικόλακες και απεσταλμένους του Πονηρού· τον κατοικούν όμως άνθρωποι με σάρκα και οστά, που πασχίζουν να ισορροπήσουν ανάμεσα στην ηδυσία και στη δοκιμασία, ανάμεσα στη βεβήλωση και στην αγιοσύνη, ανάμεσα στις αδυναμίες της ανθρώπινης φύσης και στις κραταιές προταγές του ιουδαϊκού Νόμου. Πάνω απ' όλα, ο κόσμος αυτός ενσαρκώνει έναν πολιτισμό του λόγου: ο συνεκτικός ιστός του είναι τα προφορικά και γραπτά κείμενα που συγκροτούν την ταυτότητα των Εβραίων της Πολωνίας και της Ουκρανίας – οι λαϊκές παραδόσεις, οι μύθοι και οι δεισιδαιμονίες, αλλά και η Βίβλος, το Ταλμούδ και ο καβαλιστικός μυστικισμός. Ένας προσεκτικός αναγνώστης θα διακρίνει επίσης απηχήσεις από κορυφαίους συγγραφείς και στοχαστές της νεότερης Ευρώπης – τον Σπινόζα, τον Γκόγκολ και τον Ντοστογιέφσκι.

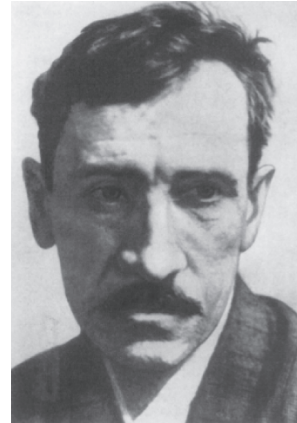


ΑΛΕΞΑΝΤΡ ΓΚΡΙΝ

Ιστορίες από την Γκρινλανδία και άλλους τόπους

(ανθολογία διηγημάτων, μετάφραση από τα ρωσικά - επίμετρο:
Βιργινία Γαλανοπούλου)

Οι ιστορίες του βιβλίου εκτυλίσσονται στην Γκρινλανδία, τη φανταστική ήπειρο που έπλασε η δημιουργική γραφή του Γκριν, όσο και σε άλλους τόπους. Κοινό χαρακτηριστικό των ηρώων είναι η αδυναμία τους να συμμορφωθούν με τις κοινωνικές συμβάσεις και με τον ρόλο που αυτές υπαγορεύουν, ενώ ενίοτε έρχονται σε ανοιχτή ρήξη με τη συμβατική λογική. Μέσα από αυτές τις ιστορίες υπαρκτής αγωνίας ο αναγνώστης ανακαλύπτει την ξεχωριστή, πολυεπίπεδη γραφή του Γκριν.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ

Η. Χ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

Θερμά θαλάσσια λουτρά

(συλλογή διηγημάτων)



ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΧΑΤΖΗΜΩΥΣΙΑΔΗΣ

Το χιόνι των Αγράφων

(μυθιστόρημα)

18 Φεβρουαρίου 1948. Η Ταξιαρχία Αόπλων Ρούμελης ξεκινά να μεταφέρει εφεδρείες για τον Δημοκρατικό Στρατό από τη Βράχα των Αγράφων προς τη Μακεδονία. Χίλιοι τριακόσιοι επίστρατοι απ' την ευρύτερη περιοχή των Αγράφων και της Θεσσαλίας, απειροπόλεμοι, ανεκπαίδευτοι, δίχως ρουχισμό, τροφή και όπλα, διασχίζουν υπό την αρχηγία του Γιώργου Γούσια τον κάμπο των Φαρσάλων, πέφτουν στη λίμνη Κάρλα, περνούν τον Πηνειό, φτάνουν στις πλαγιές του Ολύμπου, ανεβαίνουν στις κορυφές των Πιερίων και διαφεύγουν στη Μακεδονία, ενώ οι δυνάμεις του Κυβερνητικού Στρατού τούς καταδιώκουν ανελέητα. Οι απώλειες είναι τραγικές. Στο *Χιόνι των Αγράφων* παρακολουθούμε τις τριάντα επτά μέρες της βασανιστικής πορείας τους.



ΔΙΑΜΑΝΤΗΣ ΑΞΙΩΤΗΣ

Συλλέκτης κάθε μίσους

(μυθιστόρημα)

Ο Βασίλειος Βεντούρας ή Μπιλ είναι έγκλειστος σε σωφρονιστικό κατάστημα υψίστης ασφαλείας. Συνωστισμός, βία, βιασμοί, φόνοι, αποδράσεις: στοιχεία που συνθέτουν το σκηνικό σήψης των ελληνικών φυλακών. Θέλει να ιστορήσει τη ζωή του, να αφηγηθεί τις δέκα ζωές του, αλλά εκεί που νομίζει ότι κατέχει το θέμα, αυτό γλιστρά μέσα από τα δάχτυλά του και χάνεται, με κίνδυνο η ζωή του να μείνει αχαρτογράφητη. Θα γράψει εντέλει την αυτοβιογραφία του, με τον τρόπο που εκείνος επιθυμεί. Ορισμένοι θα επιχειρήσουν να την παραβιάσουν. Τα κλειδιά τους θα είναι πολλά, μα η πόρτα εισόδου θα σταθεί ανθεκτική στις παραβιάσεις.



ΟΥΡΣΟΥΛΑ ΦΩΣΚΟΛΟΥ

Ήσυχια να πας

(νουβέλα)

Η Ολίβια και ο Θάνος ξεκινούν μια νέα ζωή στον πλανήτη Γκλίτζε. Στην τεχνολογικά εξελιγμένη αποικία του Έσπερου, που είναι χτισμένη μέσα σε οργιαστική βλάστηση, συμβιώνουν αρμονικά άνθρωποι από όλα τα μέρη του παλαιού κόσμου, μαζί με ζώα και ανθρωποειδή. Μέσα στο κλίμα χαράς και ευφορίας, που φαίνεται να διακατέχει τους κατοίκους της Γκλίτζε, η Ολίβια είναι σκεπτική, σχεδόν μελαγχολική. Μια τυχαία συνάντηση με τον από χρόνια χαμένο θείο της, αλλά και η ανακάλυψη των καλά κρυμμένων υπόγειων λουτρών στα σύνορα με την απαγορευμένη ζώνη, τη φέρνουν αντιμετώπη με περίεργα οράματα. Ποιοι είναι αυτοί οι άνθρωποι που συναντά όποτε βουτά στον πυθμένα των λουτρών;

Πίσω στη Γη, ένας νεαρός διανομέας βρίσκει νεκρό τον ηλικιωμένο παραλήπτη του δέματος που κουβαλά, εξερευνά το διαμέρισμά του και ανακαλύπτει ένα γράμμα που απευθύνεται στον ίδιο.

Δύο παράλληλες ιστορίες, που η μία συμπληρώνει την άλλη, με κοινά στοιχεία την αναζήτηση του εαυτού μέσα από τη μνήμη, τη λήθη, τις επιλογές και τις δεύτερες ευκαιρίες.



ΜΕΛΙΣΣΑ ΣΤΟΪΛΗ

«Από το μπαλκόνι να φύγεις!» (18 αλλόκοτες ιστορίες)

Το βιβλίο *Από το μπαλκόνι να φύγεις!* αποτελείται από 18 αλλόκοτες ιστορίες που διαδραματίζονται στη Θεσσαλονίκη.

Καθώς διαλύεται η πυκνή γαλακτώδης ομίχλη, που συχνά σκεπάζει την πόλη, παρακολουθούμε τις ζωές ανθρώπων που ζουν και δρουν στα Λουτρά Φοίνιξ, στο Λούνα Παρκ της ΔΕΘ, στον εξώστη του κινηματογράφου Ηλύσια, στις δυτικές συνοικίες, στο Λοιμοκαθαρτήριο της Καλαμαριάς, στον συνοικισμό Χιρς, στις συγκεντρώσεις των χριστιανικών σωματείων, στους προσφυγικούς καταυλισμούς, στις παραβαρδάριες περιοχές, γύρω από τα τείχη και το λιμάνι, σε λαϊκές ταβέρνες και στην πυρακτωμένη άσφαλτο.

Μια λοξή ματιά σε καθημερινές παράδοξες ιστορίες, όπου οι ήρωες καταποντίζονται, αναμετρώνται με τις κάθε είδους απώλειες, ψηλαφούν το υπερφυσικό, εξασκούν τη σκληρότητα και τις αντοχές τους, γλιστρούν σε επικίνδυνες επιφάνειες, αφήνονται στη μοίρα τους, και πουλούν μισοτιμής «Σουβενίρ ντε Σαλονίκ».



ΔΟΚΙΜΙΑ

ΝΙΚΗΤΑΣ ΣΙΝΙΟΣΟΓΛΟΥ

Ο καρπός της ασθενείας μου. Δοκίμιο με σάρκα και οστά
(πειραματικό δοκίμιο - δοκιμή αυτομυθοπλασίας)

Ο *Καρπός της ασθενείας μου* ξεκινά με την κάθοδο στην ανεξέλεγκτη βουή του κόσμου και τελειώνει με την άνοδο στη στενότητα ενός δώματος. Ενδιαμέσως η αποδρομή των πραγμάτων φανερώνεται σαν μια χώρα αχαρτογράφητη, καθώς η ζωή εγγράφει τα πράγματα κι η ίδια όμως σβήνει τα ίχνη της. Η πορεία μιας απολησμώνησης είναι ένα αίνιγμα.

Το βιβλίο αρθρώνεται ως πειραματικό δοκίμιο καμωμένο από τα οργανικά υλικά μιας γενεαλογίας του δοκιμιακού λόγου από τον Μάρκο Αυρήλιο ως τον Μονταίν: την εξομολόγηση και την τέχνη της αυτοπαρατήρησης, το επαναβίωμα μιας εμπειρίας δια της αναμνημόνευσης, τον αφορισμό, την παρέκβαση και την εσωτερική περιπλάνηση, το παράθεμα και το παράδοξο.



ΓΚΙΛΜΠΕΡΤ ΚΗΘ ΤΣΕΣΤΕΡΤΟΝ

Ουτοπία τοκογύφων

(δοκίμιο, εισαγωγή - μετάφραση - σημειώσεις: Κατερίνα Σχινά)

ΠΟΙΗΣΗ

Β.Π. ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΤΗΣ

Ο κουρασμένος της πδονής. Εξομολογήσεις σε ελεύθερο ρυθμό

φιλολογική επιμέλεια - επίμετρο: Αλεξάνδρα Σαμουήλ

(ποίηση / φιλολογικό δοκίμιο)

Ένα άγνωστο ποιητικό έργο του 1926, ξεχασμένο και από τον ίδιο τον ποιητή του, το οποίο βρέθηκε πρόσφατα και απροσδόκπτα στο πλαίσιο ενός ερευνητικού προγράμματος του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών, αποκαλύπτεται ως το πρώτο έργο γραμμένο σε πραγματικά μοντερνιστικό στίχο, που δημοσιεύτηκε στη γλώσσα μας σε αυτοτελή έκδοση. Βιβλίο εξαιρετικά ενδιαφέρον, αν σκεφτεί κανείς ότι ο ποιητής του (ηλικίας τότε 20 ετών) φαίνεται να έχει μιμηθεί στους στίχους του εικόνες και την ατμόσφαιρα της πόλης κάποιων από τα ποιήματα του *Προύφροκ* (1917) και της *Έρημης χώρας* του Έλιοτ (1922). Την επανέκδοση του έργου αυτού συνοδεύει εκτενής, διεισδυτική μελέτη της Αλεξάνδρας Σαμουήλ.

Ήχος του νερού: ανθολογία Ζεν ποίησης από την Ιαπωνία

(επιλογή - απόδοση από τα αγγλικά - επίμετρο: Γιώργος Τσακνιάς)

Πόσα μπορείς να πεις με δεκαεπτά συλλαβές; Οι Ιάπωνες ποιητές λένε με ένα χαϊκού πολλά – και υπαινίσσονται ακόμη περισσότερα. Η εικόνα της σκιάς του καβαλάρη σαν σύγχρονη selfie, ένα ψάρι που πηδά στον αέρα, ο βάτραχος που διαταράσσει την ακινησία του νερού, ένα μούρο που πέφτει σε αργή κίνηση στο δάσος, χίλιες δροσοσταλίδες που ισορροπούν πάνω σε χίλιες πευκοβελόνες, η αντανάκλαση του βουνού στα μάτια της λιβελλούλας, ένας κύκλος, άνθη κερασιάς, βότσαλο πάνω σε βότσαλο – αποσπάσματα εικόνων, ήχοι και σιωπές, στιγμές τόσο απειροελάχιστες που με τον ευθύ τρόπο της ποίησης μιλούν για τη ζωή ολόκληρη: Ζεν.

Η ανά χείρας έκδοση δεν περιλαμβάνει μόνο χαϊκού αλλά και τις άλλες φόρμες της ιαπωνικής ποίησης. Ανθολογούνται δεκάδες ποιητές, μεταξύ των οποίων οι ευρύτερα γνωστοί Σάιγκιο, Ίκιου Σότζουν, Ματσούο Μπασό, Γίοσα Μπουσόν, Τάιγκου Ριόκαν, Κομπαγιάσι Ίσα και Μασάοκα Σίκι. Καλύπτεται η περίοδος της θρησκευτικής, πολιτισμικής και λογοτεχνικής επίδρασης της Κίνας στην Ιαπωνία, από τον 8ο μ.Χ. αιώνα, η εποχή της καθιέρωσης της ιαπωνικής εκδοχής του Ζεν Βουδισμού στον 13ο αιώνα, η ακμή του χαϊκού κατά τον 17ο αιώνα με τον Μπασό, οι επίγονοί του, η ανανέωση του χαϊκού από τον Ίσα εκατό χρόνια μετά τον Μπασό, ο ποιητικός εκσυγχρονισμός με παράλληλη αναβίωση των φορμών τάνκα και χαϊκού από τον Μασάοκα Σίκι, τον 19ο αιώνα. Περιλαμβάνονται και έξι Ζεν ιστορίες, ενώ η έκδοση συνοδεύεται από επίμετρο με βιογραφικά στοιχεία των ανθολογούμενων ποιητών και με κείμενο σχετικά με την ιστορία και την παγκόσμια απήχηση της ιαπωνικής ποίησης.

ΠΑΥΛΙΝΑ ΜΑΡΒΙΝ

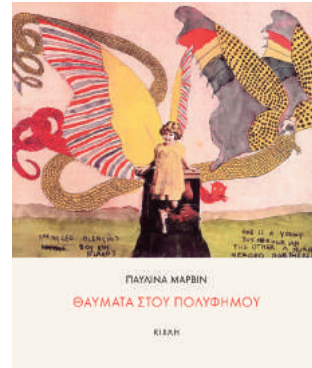
Θαύματα του Πολύφημου. Σονέτα για την
πολυκατοικία μου – Σβήστε τους φάρους για τον
Ιβάν Ισμαήλοβιτς
(ποίηση και πεζά)

ΛΕΝΕΤΑ ΣΤΡΑΝΗ

Άγονες γραμμές

ΑΡΙΑΔΝΗ ΚΑΛΟΚΥΡΗ

Χώρα αναμονής



ΑΡΧΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

Ηρώνδας, Μιμίαμβοι

(εισαγωγή - μετάφραση - σημειώσεις: Θ. Κ. Στεφανόπουλος)

Χαρίτωνος Αφροδισιέως, Καλλιρόη

(εισαγωγή - μετάφραση - σημειώσεις: Ρένα Ζαμάρου)

